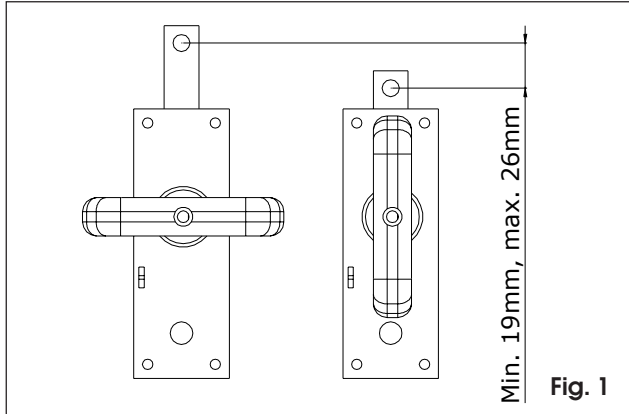


KIT SBLOCCO DA ESTERNO PER BASCULANTE
GARAGE DOOR EXTERNAL RELEASE KIT
KIT DÉVERROUILLAGE DE L'EXTÉRIEUR POUR PORTES BASCULANTES
KIT DESBLOQUEO EXTERNO PARA BASCULANTE
BAUSATZ AUSSENENTRIEGELUNG F. KIPPTORE



Min. 19mm, max. 26mm
Fig. 1

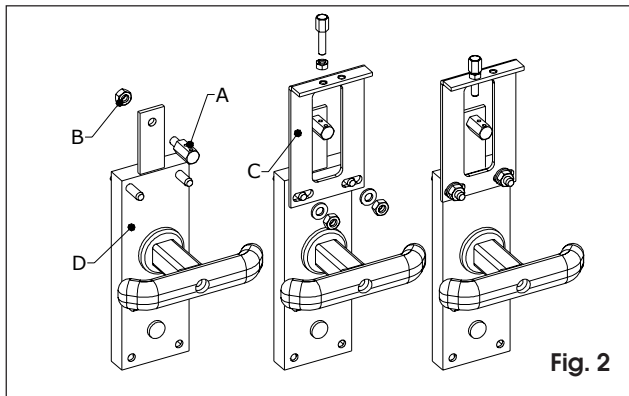


Fig. 2

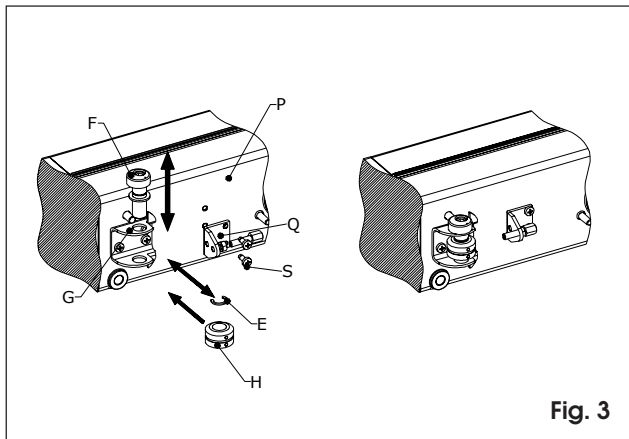


Fig. 3

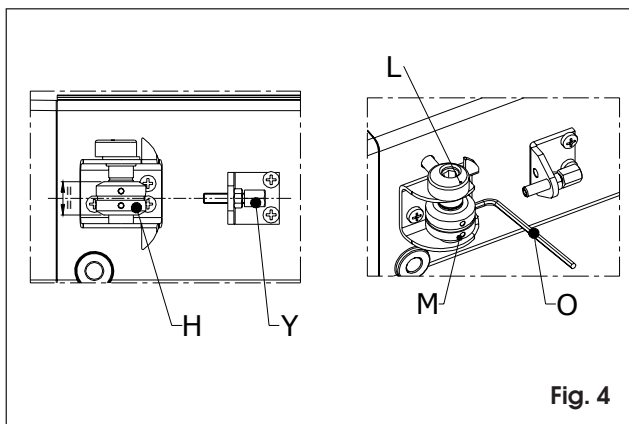


Fig. 4

ISTRUZIONI MONTAGGIO KIT

Il "kit sblocco da esterno per basculante" permette di sbloccare il motoriduttore con la semplice movimentazione della serratura già esistente sulla basculante. Ciò permette di non dover forare la basculante stessa per accedere allo sblocco del motoriduttore. Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni:

- 1) Assicurarsi che la serratura abbia una corsa compresa min. 19 mm. max. 26 mm. come in Fig.1. Corse diverse e/o la mancanza del "kit gruppo fincorsa" potrebbero non garantire la funzionalità dello sblocco.
- 2) Se necessario realizzare un foro Ø6.5 per il montaggio del kit.
- 3) Fissare il perno **A** tramite il dado **B** e fissare la squadretta **C** alla serratura **D**, come in Fig.2.
- 4) Togliere il seeger **E** ed estrarre il perno **F**. Reinserire in perno **F** nel foro **G** del motoriduttore e calzare il disco **H**, come in Fig.3.
- 5) Fissare la squadretta **Q** al moriduttore **P** tramite le viti **S**, come in Fig.3.
- 6) Orientare il punto **L** con le viti **M** e stringere il grano con la chiave **O**, mantenendo il canalino del disco **H** in asse con il registro **Y**, come in Fig.4.
- 7) Inserire il cavo **T** prima nel perno **A**, poi nel registro **X** e poi nella guaina **U**, come in Fig.5.
- 8) Far scorrere tutto il cavo **T** nella guaina **U**; inserire poi in cavo **T** nel foro **senza registro V** della squadretta **Q**, come in Fig.6.
- 9) Inserire il cavo **T** nel canalino del disco **H**, arrotolarlo intorno ad esso e farlo passare sotto il piattino **Z**, come in Fig.7.
- 10) Inserire il cavo **T** nel registro **Y**, calzare su di esso prima la molla **W**, poi il morsetto **K**. Tensionare il cavo **T** e stringere il morsetto **K**, come in Fig.8.
- 11) Bloccare poi il cavo **T** sul disco **H** avvitando le viti **M**, orientato come in Fig.8.
- 12) Infine, **regolare** la buona funzionalità dello sblocco tramite i registri **X** e **Y**, come in Fig.9.

KIT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The "garage door external release kit" allows the gear motor to be released simply by moving the lock already fitted on the garage door. This makes it unnecessary to drill holes in the garage door itself to release the gear motor. For assembly follow the instructions carefully:

- 1) Make sure that the lock has a travel of between min. 19 mm and max. 26 mm as shown in Fig.1. Different travels and/or the absence of the limit switch kit could affect functionality of the release device.
- 2) If necessary, drill a 6.5 diam. hole to install the kit
- 3) Secure pin **A** using nut **B** and mount bracket **C** on lock **D** as shown in Fig.2.
- 4) Take off circlip **E** and remove pin **F**. Fit pin **F** back in the gear motor hole **G** and mount disc **H** on the pin as shown in Fig.3.
- 5) Mount bracket **Q** on gear motor **P** using screws **S** as shown in Fig.3.
- 6) Orient point **L** with screws **M** and tighten the dowel with wrench **O**, keeping the groove of disk **H** in line with adjuster **Y**, as shown in fig. 4.
- 7) Insert cable **T** first in pin **A**, then in adjuster screw **X** and then in sheath **U** as shown in Fig.5.
- 8) Thread the entire cable **T** into the sheath **U**. Then insert cable **T** into the hole **without adjuster screw V** on bracket **Q** as shown in Fig.6.
- 9) Insert cable **T** into its seat on disc **H**, wind it around the disc and thread it under the cover **Z** as shown in Fig.7.
- 10) Insert cable **T** into the adjuster screw **Y** and fit onto it first spring **W** then clamp **K**. Tension cable **T** and tighten clamp **K** as shown in Fig.8.
- 11) Fasten cable **T** onto disc **H** by tightening the screws **M**, oriented as shown in Fig.8.
- 12) Finally **adjust** the release device so that it is perfectly functional using adjuster screws **X** and **Y** as shown in Fig.9.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT

Le "kit déverrouillage de l'extérieur pour portes basculantes" permet de débloquent le motoréducteur par simple manoeuvre de la serrure de la porte basculante. Cette solution présente l'avantage de ne pas avoir à percer le tablier pour accéder au dispositif de déblocage du motoréducteur. Pour le montage du kit, suivre attentivement les instructions suivantes :

- 1) S'assurer que la course de la serrure est comprise entre 19 mm minimum et 26 mm maximum comme indiqué en Fig.1. Des courses diverses et/ou l'absence du "kit groupe butée de fin de course" pourrait ne pas garantir l'efficacité de fonctionnement du déverrouillage.
- 2) Si nécessaire, réaliser un trou Ø6.5 pour le montage du kit.
- 3) Fixer le pivot **A** au moyen de **B** et fixer la patte-équerre **C** à la serrure **D**, comme indiqué en Fig.2.
- 4) Déposer le circlip **E** et dégager le pivot **F** dans

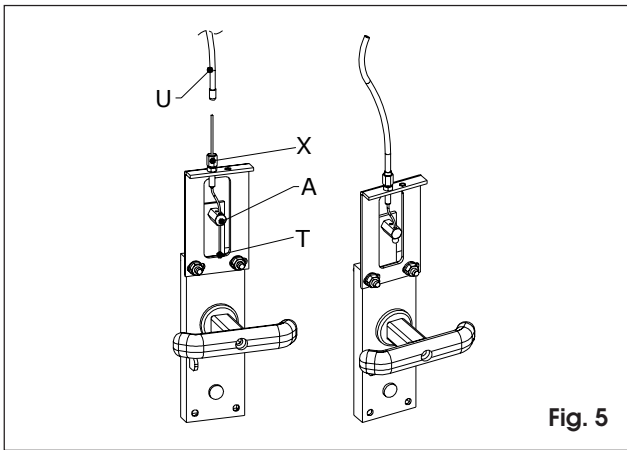


Fig. 5

- 5) Fixer la patte-équerre **Q** au motoréducteur **P** au moyen des vis **S**, comme indiqué en Fig.3.
- 6) Orienter le point **L** avec les vis **M** et serrer le goujon avec la clé **O**, en maintenant dans l'axe la rainure du disque **H** avec le dispositif de réglage **Y**, d'après la Fig.4.
- 7) Engager le câble **T** d'abord dans le pivot **A**, puis dans la vis d'ajustement **X** et enfin dans la gaine **U**, comme indiqué en Fig.5.
- 8) Faire passer le câble **T** dans la gaine **U**, puis dans le trou **sans la vis de réglage V** de la patte-équerre **Q**, comme indiqué en Fig.6.
- 9) Engager le câble **T** dans la gorge du disque **H**, l'enrouler sur ce dernier et le faire passer sous la plaquette de retenue **Z**, comme indiqué en Fig.7.
- 10) Engager le câble **T** dans la vis d'ajustement **Y** puis monter sur cette dernière d'abord le ressort **W**, puis l'étrier **K**. Tendre le câble **T** et serrer l'étrier **K**, comme indiqué en Fig.8.
- 11) Bloquer ensuite le câble **T** sur le disque **H** en serrant les vis **M**, orienté comme indiqué en Fig.8.
- 12) Enfin, **régler** le déclenchement du déverrouillage au moyen des vis d'ajustement **X** et **Y**, comme indiqué en Fig.9.

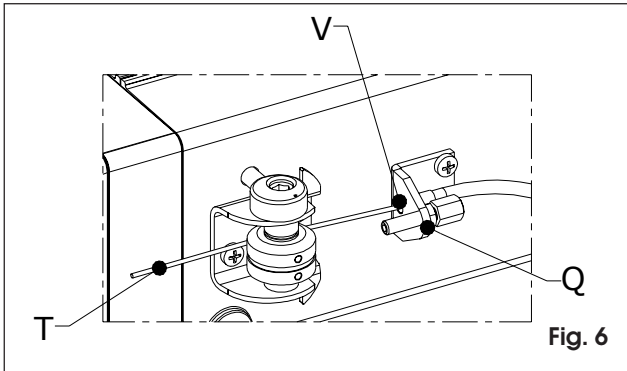


Fig. 6

INSTRUCCIONES PARA MONTAR EL KIT

El "Kit de desbloqueo externo para puertas basculantes" permite liberar el motorreductor con el simple accionamiento de la cerradura ya presente en la puerta. Ello evita tener que taladrar la puerta para acceder al desbloqueo del motorreductor. Para el montaje, seguir atentamente las instrucciones dadas a continuación:

- 1) Cerciorarse de que la cerradura tenga una carrera comprendida entre 19 mm y 26 mm, como ilustra la Fig. 1. Si la carrera es distinta o el final de carrera no está montado, el desbloqueo podría no funcionar.
- 2) Si fuera necesario realice un taladrado de Ø6,5 para el montaje del kit.
- 3) Fijar el perno **A** con la tuerca **B**, y aplicar la escuadra **C** en la cerradura **D** (Fig. 2).
- 4) Quitar el anillo de retención **E** y el perno **F**. Volver a colocar el perno **F** en el orificio **G** del motorreductor y calzar el disco **H** (Fig. 3).
- 5) Fijar la escuadra **Q** al motorreductor **P** mediante los tornillos **S** (Fig. 3).
- 6) Oriente el punto **L** con los tornillos **M** y apriete el espárrago con la llave **O**, manteniendo la muesca del disco **H** en eje con el registro **Y**, como se muestra en la Fig.4.
- 7) Insertar el cable **T**, primero en el perno **A**, después en el registro **X** y, luego, en la vaina **U** (Fig. 5).
- 8) Pasar todo el cable **T** por la vaina **U** y, a continuación, insertarlo en el orificio **sin registro V** de la escuadra **Q** (Fig. 6).
- 9) Pasar el cable **T** por la ranura del disco **H**, enrollarlo en torno a éste y pasarlo bajo la guía **Z** (Fig. 7).
- 10) Insertar el cable **T** en el registro **Y**, y calzar en él primero el muelle **W** y después la grapa **K**. Tensar el cable **T** y apretar la grapa **K** (Fig. 8).
- 11) Bloquear el cable **T** en el disco **H** (orientado como en la Fig. 8) apretando los tornillos **M**.
- 12) Finalmente, **regular** el funcionamiento del dispositivo mediante los registros **X** e **Y**, como ilustra la Fig.9.

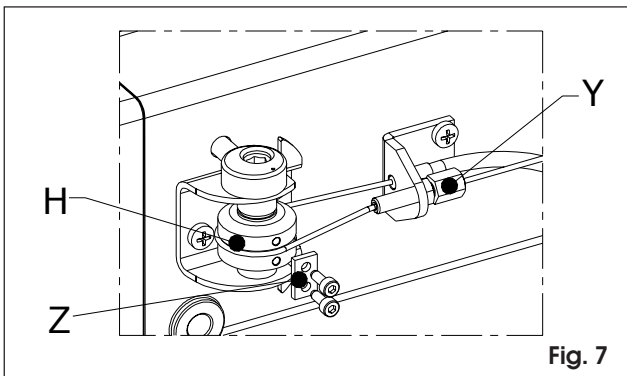


Fig. 7

BAUSATZ-MONTAGEANLEITUNGEN

Mit dem "Bausatz Außenentriegelung für Kipptore" läßt sich der Antrieb an dem bestehenden Torschloß einfach von Hand bewegen. Hierdurch entfällt das Bohren des Kipptores für den Zugang zur Antriebsentriegelung. Es wird besonders auf folgende Einbauanleitungen hingewiesen:

- 1) Das Schloß muß gemäß Abb. 1 einen Hubbereich von 19 bis 26 mm aufweisen. Andere Hubwerte bzw. das Fehlen von „Bausatz Endschalter“ können die einwandfreie Funktion der Notentriegelung beeinträchtigen.
- 2) Falls erforderlich ist eine Bohrung mit einem Durchmesser von 6,5 für die Montage des Bausatzes auszuführen.
- 3) Stiff **A** anhand von Mutter **B** befestigen, Winkel **C** am Schloß **D** festmachen, s. Abb. 2.
- 4) Seeger-Ring **E** abnehmen und Zapfen **F** herausziehen. Zapfen **F** in Antriebsbohrung **G** einsetzen und Scheibe **H** gemäß Abb. 3 aufstreifen.
- 5) Winkel **Q** gemäß Abb. 3 mit den Schrauben **S** am Antrieb **P** festdrehen.
- 6) Unter Erhaltung der Führung der Scheibe **H** fluchtgerecht zur Einstellvorrichtung **Y**, wie in Abb. 4 dargestellt, ist der Punkt **L** mit den Schrauben **M** zu richten und der Dübel durch den Schlüssel **O** fest zu ziehen.
- 7) Kabel **T** erst in Stiff **A**, dann in das Register **X** und in Hülle **U** einziehen, s. Abb. 5.
- 8) Ganze Kabellänge **T** in Hülle **U** einführen, Kabel **T** dann in die Bohrung **ohne Register V** von Winkel **Q** einziehen, s. Abb. 6.
- 9) Kabel **T** in die Rille von Scheibe **H** einfädeln, um die Scheibe rollen und gem. Abb. 7 unter die Platte **Z** hindurchführen.
- 10) Kabel **T** in das Register **Y** einziehen, hierauf zuerst die Feder **W** und dann die Klammer **K** streifen. Kabel **T** spannen und Klammer **K** gem. Abb. 8 festziehen.
- 11) Kabel **T** mit Ausrichtung gem. Abb. 8 dann auf Scheibe **H** sichern, hierzu die Schrauben **M** festdrehen.
- 12) Mit den Register **X** und **Y** schließlich gem. Abb. 9 den Betrieb der Notentriegelung **einstellen**.

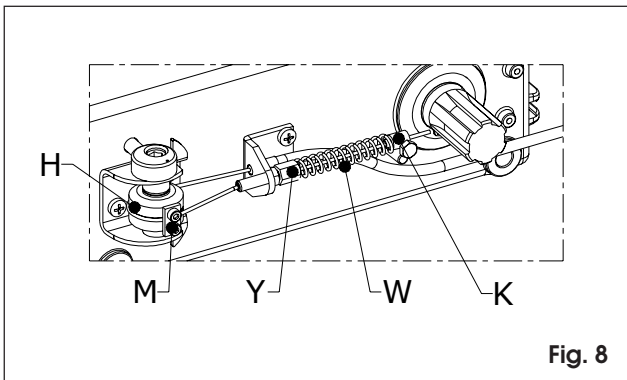


Fig. 8

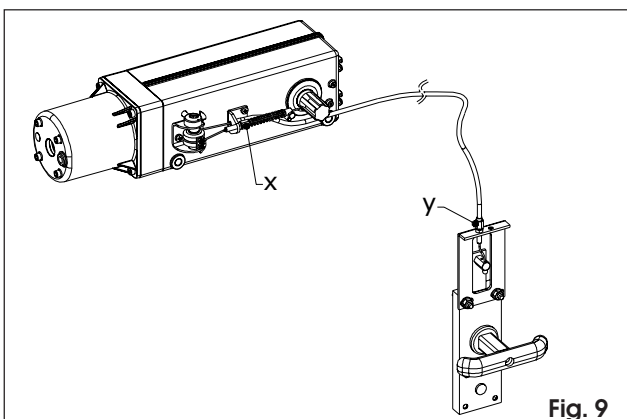


Fig. 9